

# Para darse cuenta...

## Secuencia didáctica: tiempos verbales en la narración

Melissa Gallardo | Maestra. Paysandú.

Alejandra Parodi | Marta Reggiardo | Maestras. Formadoras en el Área de Lengua de PAEPU.

Graciela Portillo | Profesora de Literatura. Formadora en el Área de Lengua de PAEPU.

Para hablar de la enseñanza de la lengua se necesita hacer la escritura de secuencias. Como estrategia docente se emplearán la lectura y el juego al proponer el cambio de palabras de las estructuras lingüísticas contenidas en el texto, de modo que el niño comprenda cómo funcionan los recursos y se apropie de ellos. Se trabaja para que además de usar su lengua por ser hablante nativo, al escribir emplee las estructuras de forma consciente.

Uno de los propósitos de la secuencia didáctica diseñada es reconocer, dentro de la narración, los procedimientos lingüísticos relacionados a la temporalidad. Es trabajar en el análisis de la complejidad de la expresión lingüística respecto a la alternancia de los tiempos verbales, para que el niño pueda reconocer los recursos utilizados por los autores y transformarlos en herramientas de mediación tanto para la comprensión como para la producción escrita.

*«Al captar efectos de sentido en la lectura de los textos ajenos y propios, y al crearlos conscientemente en la escritura, el alumno experimenta esa asunción de un lugar desde el cual se dice, y aprende, observando, manipulando los recursos de la lengua, a construirlo lingüísticamente. Es decir, no basta con identificar “quién habla, quién cuenta” en un texto, sino que hay que desarrollar la capacidad para interpretar cómo se construye lingüísticamente ese lugar social desde el que se habla.*

*Por otra parte, el género fija significaciones sociales complejas que implican, a su vez, actividades de aprendizaje lingüístico: manipular de modo consciente recursos léxicos y estructuras de la lengua para desplegar y mejorar progresivamente las actividades verbales de lectura y escritura. Y esto se logra mediante la experimentación, la manipulación consciente con el lenguaje...» (Dotti, 2017:20)*

El texto seleccionado, *La taberna del loro en el hombro*, del autor Mario Delgado Aparáin, pertenece al género *nouvelle* o novela.<sup>1</sup>

Desde la autobiografía del autor, extraída del libro, se priorizaron los verbos en pretérito perfecto del modo indicativo, la postura que asume al expresarse sobre su propia vida. Al momento de la lectura se plantearon interrogantes que buscaban la reflexión del niño sobre la idea de temporalidad: ¿qué expresiones dan idea de un tiempo acabado o inconcluso? ¿Qué otras palabras en el texto reconocen que dan esa misma idea? ¿Reconocen otros verbos que estén en pretérito pero que no transmitan esa idea de algo acabado? Señalar verbos en pretérito imperfecto del modo indicativo en el cuento; y al leer, en parejas de niños, cambiar el tiempo verbal al pretérito perfecto y comparar: ¿qué diferencia de sentido encontramos entre las dos formas de decir?

Se identificó cada uno de los verbos que hacía referencia a la primera persona del singular del discurso (yo), y se les propuso expresar lo mismo en pretérito imperfecto para producir una idea de algo que se prolonga en el tiempo. Además, para ejemplificar se incluyeron otros verbos que no estaban en la autobiografía. La reflexión sobre por qué el autor habría escogido ese tiempo y ese modo verbal para escribir sobre sí mismo en la época de su infancia, produjo aprendizajes, la elaboración de un cuadro permitió que el niño construyera el sentido de la utilización de tal recurso.

*«El texto es producto de la actividad del discurso, lo que está dicho o escrito. Existen diferentes formaciones discursivas, es decir, instituciones o prácticas sociales desde las que se producen diferentes géneros discursivos. Estos **géneros discursivos** son textos predeterminados por complejas condiciones socio-históricas que son las responsables de la puesta en texto de un discurso.»* (ANEP. CEP, 2009:44)

## La temporalidad

Dentro de la temporalidad, se trabaja específicamente en los mecanismos morfosintácticos y textuales tales como la alternancia del pretérito perfecto simple e imperfecto para expresar el primer y segundo plano de la narración, el eje del presente en los diálogos que están en los distintos ejemplos del género narrativo.

Aquí podríamos trabajar el título, dibujar esa imagen que se describe. Este trabajo no sigue en la línea de la secuencia de los verbos, pero le da sentido al texto motivo del trabajo. El sustantivo nos remite al pasado, es un espacio que tradicionalmente se asocia con el bullicio, es conocido por el abuelo y frecuentado. La referencia al LORO nos remite a la piratería. Se podría indagar por qué estas aves están asociadas con los piratas.

Decíamos que el título es metonímico, el loro estará en el hombro del pirata, esa asociación se hace directamente. La palabra “**taberna**” es la que nos permite atravesar las líneas de la temporalidad. Nos remite a otro tiempo y a otro espacio. El texto comienza destacando el hilo del relato, que será la HISTORIA que contiene rasgos muy particulares.

*«Dudo que, en mil leguas a la redonda, alguien tenga una historia tan **increíble, alucinante y endemoniadamente hermosa** como la mía y la de mis dos abuelos. Una historia que comenzó por los tiempos de pobreza más difíciles que se hayan vivido en mi tierra, en una casa donde apenas se comía un plato de lentejas con arroz, una noche sí y otra no.»<sup>2</sup>*

## Voces. El narrador

¿Quién es el poseedor de esa historia? ¿En qué palabras reconozco esa voz? ¿Se involucra el narrador en la misma?

El narrador da una afirmación en primera persona y desde el presente del relato, tiene en su poder un conocimiento hiperbólico, exagerado, grandioso.

¿Mediante qué recurso se dan características de esa historia?

¿Mediante qué recursos de la lengua describe lo grandioso, lo exagerado de esa situación? Extraer las expresiones hiperbólicas y reflexionar sobre cómo están contruidos.

Hay una triple adjetivación: **increíble – alucinante – endemoniadamente hermosa**. Luego de trabajar en la comprensión mientras leímos y buscamos los efectos de estas formas de decir, se propuso una actividad de escritura.

<sup>1</sup> Está disponible en la Biblioteca Ceibal, y parte de la obra (los capítulos 1 y 2) en ANEP. CEIP. ProLEE (2016:68-70).

<sup>2</sup> El destacado en negrita es nuestro.

Tomar los recursos vistos para dar idea de algo “grandioso”, ya sea la adjetivación, el uso de los adverbios de cantidad como “más” y “apenas”, y las locuciones hiperbólicas como “mil leguas”, y crear en unos diez renglones una breve historia que contenga esos elementos.

Es una historia difícil de crear, deslumbrante y que tiene algo del demonio. ¿En qué situación se dio? ¿Cuándo? ¿Qué anécdota describe esa pobreza?

Por otro lado se identifica el tiempo del relato y se ubica la clase de palabra que cumple esa función sintáctica en diferentes fragmentos.

«Y les aseguro que de lo ocurrido **se van a enterar exactamente dentro de cuatrocientos años**. Ni uno más ni uno menos. Es decir, **hoy**.»<sup>3</sup>

El narrador en primera persona tiene como enunciatarios a los lectores, nos involucra a través del pronombre personal de segunda persona del plural “LES”. El narrador también da idea de verosimilitud e incluye a los lectores en esa expectativa creada en el párrafo anterior, lo vemos en la perífrasis incoativa “se van a enterar”, que marca el comienzo de la acción. Aquí se inicia el juego con el manejo del tiempo, un juego de movimiento pendular entre presente y pasado, pasado y presente, todo en una misma línea temporal.

En el primer enunciado, el narrador se ubica cuatrocientos años atrás, vive ese pasado como un presente; en el último enunciado se ubica en el presente del relato, o sea, SU presente desde donde se va a parar para contar la historia. El narrador comienza a borrar distancias como si fuera un hecho común, cotidiano.

Este manejo particular del tiempo estará presente en todo el capítulo. Ya sea mediante la *explicitación* en los verbos y adverbios como “HOY” o mediante la aparición y desaparición de un personaje, en este caso, el abuelo.

<sup>3</sup> *idem*



«Sabemos que existe un acuerdo generalizado en que el objetivo central de la enseñanza y del aprendizaje de la Lengua y de la Literatura es procurar el desarrollo de la competencia comunicativa de los alumnos, en la medida en que dicha competencia determina la construcción del sujeto.

La Didáctica de la Lengua ha estudiado los vínculos entre comunicación y representaciones mentales; sin embargo, en el ámbito de la Literatura aún permanecen sin explicar las relaciones que se generan entre la actividad literaria y el procesamiento cognitivo. No se ha estudiado el camino que recorre la competencia literaria en la reflexión didáctica de la Literatura.» (Portillo, 2017:83)

Una de las características que se priorizaron al trabajar desde este género, es que tanto los personajes como sus acciones se ubican en coordenadas espacio-temporales muy variadas y permiten un sustancioso análisis. La idea principal es reconocer el sentido que produce el tratamiento de los tiempos verbales para provocar determinados efectos y qué recursos emplea el autor.

Es la identificación del tiempo en la narración al indagar: ¿son hechos que ocurrieron, que ocurren o que ocurrirán?, para reconocer en el relato las palabras que dan idea de temporalidad (verbos en pretérito), analizando diferentes fragmentos.

«Y el milagro ocurrió: en el preciso instante en que su cabeza tomó contacto con el suelo, el abuelo Hermes desapareció. Se esfumó, íntegramente, sin dejar el menor rastro.»



## La magia

Este es el momento mágico en que el abuelo Hermes viaja desde Mosquitos a La Taberna del Loro en el Hombro. El narrador es testigo del milagro, es espectador. El niño queda en silencio, sin comprender. El episodio tiene un dejo dramático, ya que se introduce el tema de los desaparecidos, una palabra que de alguna forma ha marcado la vida de los habitantes de Mosquitos. El niño tiene una extraña relación con las despedidas, recordemos que él vive solo con sus abuelos, el texto no nombra a los padres, sus figuras no están presentes en el relato, como lectores nos queda esa incertidumbre. Piensa en su abuela, no quiere causarle un dolor tan grande, dice que la desaparición es «la muerte más dolorosa que se conoce».

«Todo empezó el día en que mi abuelo **Hermes** apareció en nuestra casa con un **polvoriento** botellón **de vino francés** aferrado por el pico, asegurando a gritos, como un viejo loco pero muy alegre, que se **lo** había obsequiado gentilmente un **marino holandés** llamado **Leendert van Rhijn**, en una taberna del puerto de Willemstad en la isla de Curaçao.

[...]

...mientras dejaba caer un **chorro lento y espeso de vino color sangre de toro**...

[...]

...aquel botellón **oscuro** y **realmente muy antiguo**, que dejaba escapar un **aroma exótico a frutillas, a uvas gigantescas** y a **vainilla de México**...

[...]

...aquella botella de vino tinto, que **olía al mejor de los vinos del mundo**...»<sup>4</sup>

El protagonista es Hermes, el abuelo del narrador, un nombre simbólico.

«Hermes es hijo de Zeus y Maya, la más joven de las Pléyades. Nació en una caverna del monte Cileno, al sur de Arcadia. [...] Hermes pasaba por ser el dios del comercio y también del robo. Guiaba a los viajeros por los caminos [...] Velaba por los pastores, y con frecuencia era representado llevando en hombros un cordero [...] Representábase a Hermes calzado con sandalias aladas, cubriéndose la cabeza con un sombrero de ancha ala (el pétaso) y empuñando el caduceo, símbolo de sus funciones de heraldo de los dioses.» (Grimal, 1989:261-262)

El abuelo aparece portando un objeto: **botellón**. Descripción del botellón.

Se podría trabajar la formación de la palabra, la valoración que le da el sufijo valorativo **ÓN**.

Buscar los adjetivos que lo describen: **polvoriento** – **de vino francés** – **oscuro** – **realmente muy antiguo**.

El contenido: **un chorro lento y espeso de vino** – **color sangre de toro** – **aroma exótico a frutillas** – **a uvas gigantescas** – **a vainilla de México** – **olía al mejor de los vinos del mundo**.

¿A qué sentidos apela el narrador con todos esos adjetivos?

¿Dé donde proviene ese botellón?

<sup>4</sup> idem

«La gramática es una disciplina combinatoria; esto significa que estudia las reglas por las cuales se forman unidades complejas a partir de otras más simples. En el terreno (...) de la sintaxis las palabras forman unidades intermedias, llamadas sintagmas (...) que, a su vez, forman parte de la oración...» (Di Tullio y Malcuori, 2012:155)

Observamos, analizamos, comenzamos a reconocer el contexto histórico del otro plano temporal.

**Personaje** – Se lo había obsequiado un marino holandés, Leendert van Rhijn, quien en 1634 le había arrebatado a la Corona española las islas de Bonaire y Aruba, solo con veinte arcabuceros holandeses.

**Espacio** – una taberna del puerto de Willemstad, en la isla de Curaçao, cerca de Venezuela, en el mar del Caribe.

¿Cuándo sucede este hecho? (los niños no necesitarán ir nuevamente al texto para contestar esta pregunta, ya que su respuesta seguramente fue entendida pues es parte de la magia de la situación).

**Personaje** – El abuelo Hermes.

**Tiempo** – ¿Cuándo recibió el obsequio? HOY, a la hora de la siesta, a las tres de la tarde.

**Espacio** – La casa en el pueblo de Mosquitos, en el corazón de Uruguay.

Poder llevar al lector de un tiempo a otro, con escenarios totalmente diferentes, con los personajes de cada tiempo, los problemas de cada tiempo, y el abuelo yendo y viniendo, relatando los hechos con naturalidad, relaciona esta historia al realismo mágico de Gabriel García Márquez y hace que, a pesar de su brevedad, no pueda ser calificada como cuento, sino como novela corta.

¿Quién cuenta la historia? Esta pregunta habilitó la reflexión sobre la voz del narrador en primera persona, y lo que significa el lugar del narrador en la narración (asegurarnos de que se comprendiera que es el autor quien crea un narrador que cuenta en primera persona, y además les da la voz a los distintos personajes). Buscamos identificar las voces en la narración en función de la complejidad que presenta la trama desde la temporalidad, a qué tiempo refiere cuando hablan el abuelo y la abuela, qué sucede con el tiempo de los verbos en los diálogos. Se analizaron los distintos tiempos verbales empleados, buscando verbos en pretérito, presente y futuro para determinar cuál es el tiempo que predomina en este texto. Además de destacar en qué situación se emplean verbos en futuro y qué voz de la narración lo emplea. Las intervenciones apuntaban a reflexionar



sobre el predominio del uso del pretérito y cómo las expresiones lingüísticas se van haciendo más complejas a medida que se desarrolla la trama de la novela corta. ¿Qué expresiones me permiten reconocer y diferenciar las voces en la narración?

Esta pregunta habilitó la reflexión sobre el cambio de tiempo en el estilo directo. Por qué se usa el presente cuando el narrador les cede su voz a los personajes. La acción sucede en el presente de la acción de los personajes y por qué se usa el pretérito cuando la voz la toma el narrador.

Porque cada vez que hablamos, instauramos nuestro presente, y con él se relacionan todas las demás formas conjugadas. «Los tiempos verbales, en general, y los adverbios como ayer, hoy, mañana, que son temporales, tienen un significado cuando se relacionan con el acto de enunciación.» (Lepre, 2017:104)

«Entonces el abuelo se ofuscó. Apartó el plato recién servido hacia el centro de la mesa y dijo con ese gesto de franco rechazo de los que han comido demasiado:

–No, gracias. Recién cené...»



### Analizamos...

¿Cuál es el efecto que se logra a través de los verbos en pretérito perfecto? Al comparar el estilo directo con el indirecto apreciamos como ambos hacen a la idea de acciones acabadas, completas, que marcan la simultaneidad y que permiten reconocer de cierta forma el pasaje de un plano de la narración a otro.

Se podría trabajar el mundo cerrado de la abuela por oposición al mundo abierto y vasto del abuelo, las tareas cotidianas de la abuela y lo mágico en la vida del abuelo.

En otro de los fragmentos analizados y enfatizando en la idea de construcción del tiempo mediante los verbos, se identificaron las perífrasis verbales “había estado”, “había regalado”, “había arrebatado” y se indagó sobre cómo se componen estas expresiones. Jugamos con ellas y conjugamos estos verbos en pretérito perfecto. Volvimos a la forma original en el texto y fuimos al diccionario: *«perífrasis verbal. 1. f. Gram. Unidad predicativa constituida generalmente por un verbo auxiliar en forma personal y un verbo auxiliado en forma no personal; p. ej., vengo observando en Vengo observando su conducta.»* (RAE, 2017)

¿Qué idea se construye al comparar los diferentes tiempos verbales con respecto al momento de la enunciación?

El análisis de las perífrasis verbales permitió que se continuara trabajando sobre las formas no personales del verbo y sus características.

Esta actividad implica un distanciamiento reflexivo que regule los procesos de escritura; su práctica exige la reflexión y objetivación del lenguaje y del sistema lingüístico. Esta actividad metalingüística regula los procesos de escritura que apuntan a la preparación, regulación y revisión de textos (cf. Dolz et al., 2013).

Es importante que al momento de escribir, el niño pueda hacer uso consciente de los recursos que han analizado, y sienta que su producción tiene una justificación válida. El trabajo desde el género nos permite dar a la producción escrita un marco comunicativo, que da sentido a la enseñanza por ser una práctica lingüística reconocida socialmente.



## Lo que aprendimos de los verbos...


En forma paralela a la secuencia didáctica desde el género novela corta, la clase participó en la investigación documental sobre la fundación de la escuela que cumple noventa años. A raíz de esta investigación y a partir de lo aprendido por los niños sobre el momento histórico-cultural en que nació la escuela, se les propuso que imaginaran cómo fue el primer día de clase de los alumnos de la escuela en el año 1927. Para ello se leyó material informativo sobre la época, y se estableció una relación del empleo de los tiempos verbales con el texto que se estuvo estudiando. Dicha producción formará parte del blog que dará difusión a la historia de la escuela.

## La consigna

La consigna de trabajo constituye un componente fundamental al momento de la producción, ya que habilita al niño a reflexionar sobre el uso de los recursos de la lengua. Es importante que el niño tenga claro desde qué lugar va a enunciar y qué postura va a asumir, para lograr los efectos deseados. En esta oportunidad, la consigna fue:

Imagínate que fuiste uno de los primeros alumnos en los inicios de nuestra escuela, imagina cómo habrá sido y relata la experiencia del primer día de clase.

Para organizar tu trabajo no olvides utilizar expresiones que nos ubiquen en el tiempo, quién es el que enuncia y su relación con el tiempo cronológico y el tiempo en la persona del verbo. Recurre a lo investigado para situar a los lectores de forma histórica y cultural a través de las palabras.

La escritura, como práctica social desde un marco comunicativo, toma sentido en el hecho de escribir para contar la historia de la escuela desde la visión de un niño, reconstruyendo a través de la producción el contexto histórico y cultural de 1927 e incluyendo además aquellos recursos de los cuales el niño se ha apropiado para hacer con las estructuras de la lengua. 

## Referencias bibliográficas

ANEP. CEIP. ProLEE. República Oriental del Uruguay (2016): *Cuaderno para leer y escribir en quinto*. En línea: [http://www.ceip.edu.uy/documentos/2017/bibliotecaweb/cuaderno5\\_alumno.pdf](http://www.ceip.edu.uy/documentos/2017/bibliotecaweb/cuaderno5_alumno.pdf)

ANEP. CEP. República Oriental del Uruguay (2009): *Programa de Educación Inicial y Primaria. Año 2008*. En línea (Tercera edición, año 2013): [http://www.cep.edu.uy/archivos/programescolar/ProgramaEscolar\\_14-6.pdf](http://www.cep.edu.uy/archivos/programescolar/ProgramaEscolar_14-6.pdf)

DELGADO APARAÍN, Mario (2004): *La taberna del loro en el hombro*. Montevideo: Ediciones de la Banda Oriental.

DI TULLIO, Ángela; MALCUORI, Marisa (2012): *Gramática del español para maestros y profesores del Uruguay*. Montevideo: ANEP-CODICEN-ProLEE. En línea: [https://eva.fing.edu.uy/pluginfile.php/155796/mod\\_resource/content/4/gramatica\\_esp.pdf](https://eva.fing.edu.uy/pluginfile.php/155796/mod_resource/content/4/gramatica_esp.pdf)

DOLZ MESTRE, Joaquim; GAGNON, Roxane; MOSQUERA ROA, Santiago; SÁNCHEZ ABCHI, Verónica (2013): *Producción escrita y dificultades de aprendizaje*. Barcelona: Ed. Graó.

DOTTI, Eduardo (2017): "Los géneros de texto. Una herramienta para la enseñanza del lenguaje" en *QUEHACER EDUCATIVO*, N° 144 (Agosto), pp. 16-24. Montevideo: FUM-TEP.

GRIMAL, Pierre (1989): *Diccionario de Mitología Griega y Romana*. Barcelona: Ed. Paidós. En línea: <https://atirolimpo.files.wordpress.com/2017/01/pierre-grimal-diccionario-de-la-mitologc3ada-griega-y-romana.pdf>

LEPRE, Carmen (2017): *Nueva gramática y ortografía básicas*. Montevideo: Santillana.

PORTILLO, Graciela (2017): "La Literatura en la escuela. ¿'Goce estético' o 'placer del texto'?" en *QUEHACER EDUCATIVO*, N° 144 (Agosto), pp. 81-87. Montevideo: FUM-TEP.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (RAE) (2017): *Diccionario de la lengua española* (23.ª ed.). En línea: <http://dle.rae.es/>